

USER GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

BEDIENINGSHANDLEIDING

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES
DE FUNCIONAMIENTO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

BRUKSANVISNING

BRUKERVEILEDNING

KÄYTTÄJÄN OPAS

BRUGSVEJLEDNING

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Инструкции по пользованиѣ

KEZELÉSI UTASÍTÁS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

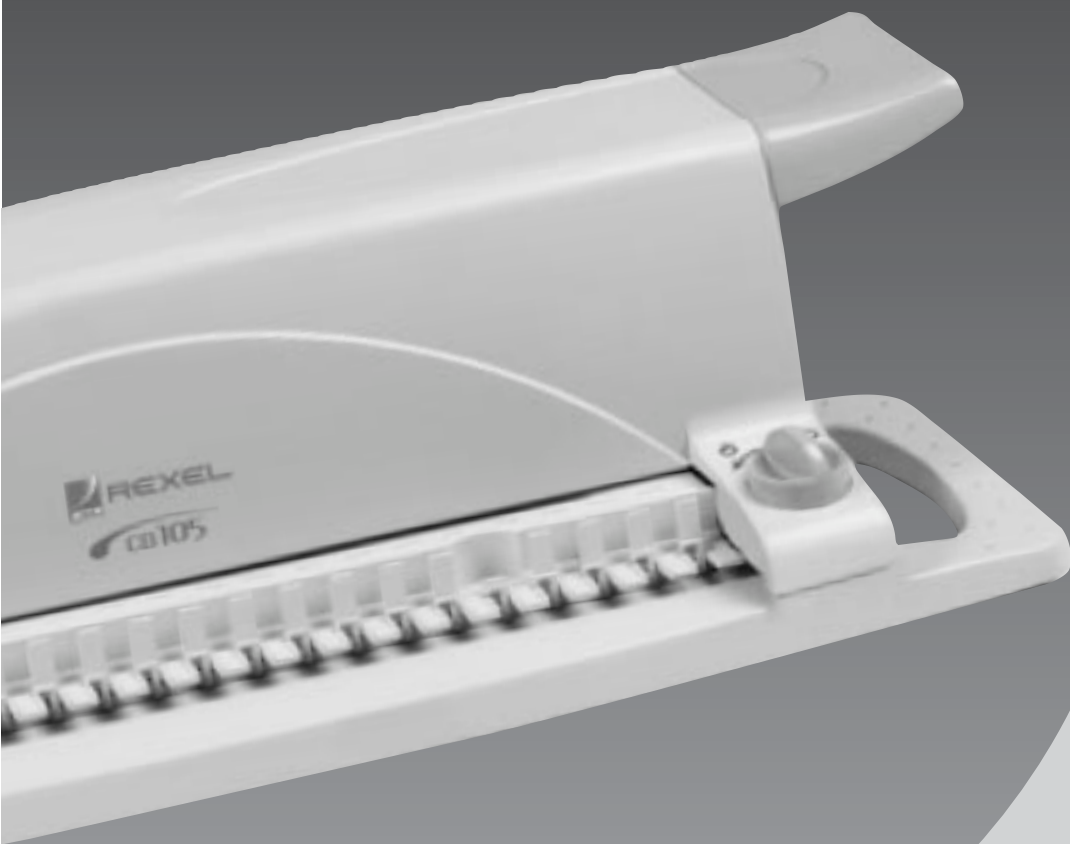
PROVOZNÍ POKYNY

KULLANÍM KIÁVUZU



REXEL

CB105



www.accoeurope.com



(GB)

Welcome

Thankyou for choosing a Rexel binding machine. We aim to produce quality binding machines with features that enable you to create excellent results every time. Before using your machine for the first time, please take a few minutes to read through this guide. The Getting Started section will enable you to bind straight forward documents easily.

(D)

Wellkommen

Wir danken Ihnen, dass Sie ein Rexel Bindeggerät gewählt haben. Es ist unser Ziel, Qualitätsbindeggeräte mit Funktionen herzustellen, mit denen Sie durchgängig gute Ergebnisse erzielen können. Bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden, nehmen Sie sich bitte einige Minuten Zeit, um diese Anleitung durchzulesen. Der Abschnitt "Die ersten Schritte" erlaubt es Ihnen, einfache Dokumente mühelos zu binden.

(F)

(B)

Bienvenue

Merci d'avoir choisi un perforateur Rexel. Nous visons à produire des produits de qualité, dotés de caractéristiques garantissant toujours d'excellents résultats. Avant d'utiliser votre machine pour la première fois, veuillez prendre quelques minutes pour lire attentivement ce guide. La section de Mise en route vous permettra de relier des documents simples en toute facilité.

(NL)

(B)

Welkom

Dank u voor de aanschaf van een *Rexel-pons/* bindapparaat. Wij streven er naar *pons/* bindapparaten van hoge kwaliteit te leveren, met *eigenschappen* waarmee u elke keer opnieuw een perfect resultaat kunt verkrijgen. Neem voordat u uw apparaat voor het eerst gebruikt een moment de tijd om deze handleiding te lezen. In *Om te beginnen* wordt beschreven hoe u eenvoudige documenten gemakkelijk inbindt.

(I)

Benvenuti

Desideriamo innanzitutto ringraziarvi per aver scelto una Rilegatrice Rexel. Il nostro obiettivo è di offrirvi una rilegatrice di ottima qualità, con caratteristiche che vi aiuteranno ad ottenere risultati eccellenti in qualsiasi situazione. Prima di usare la vostra rilegatrice, vi preghiamo di dedicare alcuni minuti alla lettura di questo opuscolo. Nella prima parte delle "Istruzioni d'uso" troverete tutte le informazioni necessarie per ottenere facilmente una perfetta rilegatura.

(E)

Bienvenidos

Gracias por escoger una máquina encuadernadora Rexel. Nuestro objetivo es producir máquinas encuadernadoras de calidad con unas funciones que le permitan obtener unos resultados excelentes cada vez. Antes de utilizar su máquina por primera vez le rogamos pase unos minutos leyendo esta guía. La sección Inicio le permitirá encuadernar documentos normales con facilidad.

(P)

Bem-vindo

Agradecemos a sua escolha de uma encadernadora Rexel. Empenhamo-nos em produzir encadernadoras de qualidade dotadas de características que lhe permitam criar sempre resultados excelentes. Antes de utilizar a sua máquina pela primeira vez, tire uns minutos para ler este guia. A secção *Preparação* permitirá-lhe-á encadernar facilmente documentos normais.

(S)

Välkommen

Tack för att du valde en bindingsmaskin från *Rexel*. Vår målsättning är att tillverka kvalitetsbindningsmaskiner med funktioner som gör det möjligt att få utmärkta resultat varje gång. Innan du använder maskin första gången, bör du ägna några minuter åt att läsa igenom den här handboken. Avsnittet *Komma igång* hjälper dig att enkelt binda vanliga dokument.

(NR)

Velkommen

Takk for at du har valgt en Rexel innbindingsmaskin. Vårt mål er å lage innbindingsmaskiner av høy kvalitet, med funksjoner som gjør at du får flotte resultater hver gang. Før du bruker maskinen for første gang, bør du bruke noen minutter på å lese gjennom denne veiledningen. I avsnittet *Komme i gang* finner du informasjon som viser hvordan du lett binder inn vanlige dokumenter.

(FI)

Tervetuloa

Kiitämme teitä *Rexel* -sidontalaitteen valinnasta. Tavoitteemme on tuottaa laadukkaita sidontalaitteita, joiden pitkäille kehitetyt ominaisuudet mahdollistavat loistavat sidontatulokset kerta toisensa jälkeen. Kehotamme teitä lukemaan tämän oppaan ennen kuin ryhdytte käyttämään laitetta ensimmäistä kertaa. Erilaisten asiakirjojen sitominen käy helposti Käyttöohjeet -jaksossa annettujen ohjeiden avulla.

(DK)

Velkommen

Tak for at du har valgt en Rexel spiralbinder. Vores mål er at fremstille kvalitetsspiralbindere, der har de egenskaber, som gør dig i stand til at skabe fantastiske resultater hver gang. For du bruger maskinen første gang, så brug et par minutter på at læse denne vejledning igennem. Afsnittet *Kom godt i gang* vil lære dig, hvordan du nemt kan indbinde ukomplicerede dokumenter.

(PL)

Witamy

Dziękujemy za wybranie bindownicy marki *Rexel*. Naszym celem jest produkowanie wysokiej jakości urządzeń, posiadających wiele funkcji umożliwiających każdorazowe osiągnięcie doskonałych rezultatów. Przed użytkowaniem po raz pierwszy, prosimy o poświęcenie kilku minut na uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Po przeczytaniu rozdziału *Przygotowanie do pracy* można już z łatwością oprowiać nieskomplikowane dokumenty.

(RUS)

Добро пожаловать!

Спасибо, что вы выбрали машину для механического скрепления документов фирмы *Rexel*. Мы стремимся производить качественные машины для механического скрепления документов, предусматривающие функции, которые обеспечивают великолепные результаты каждый раз. Перед тем, как начать работу с машиной для механического скрепления документов в первый раз, уделите несколько минут, чтобы прочитать эти инструкции. Раздел "Начало работы" позволит вам легко и быстро начать скреплять ваши документы.

(H)

Üdvözljük!

Köszönjük, hogy *Rexel* íratfűző gépet választott. Célnk, hogy olyan minőségi íratfűző gépeket kínáljunk, amelyek mindig kiváló eredményeket biztosítanak. A gép használatba vétele előtt fordítson néhány percet arra, hogy figyelmesen elolvassa ezt az útmutatót. A Bevezetés c. rész biztosítja az Ön számára, hogy egyszerű dokumentumokat könnyen összefűzzön.

(GR)

Καλώς ορίσατε

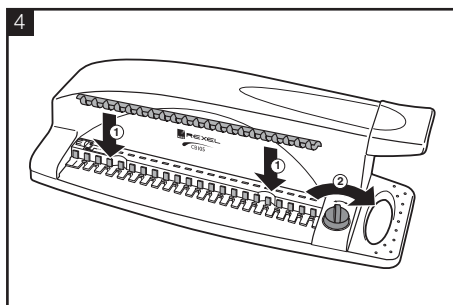
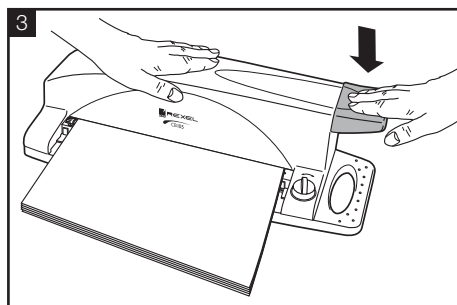
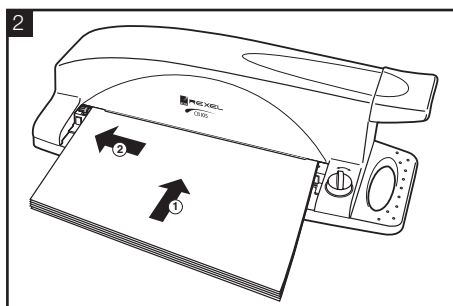
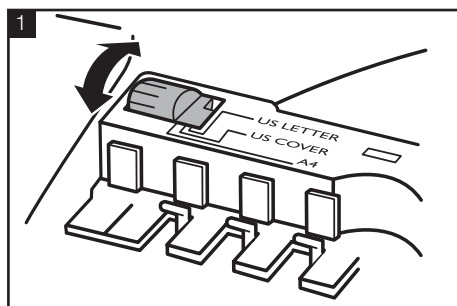
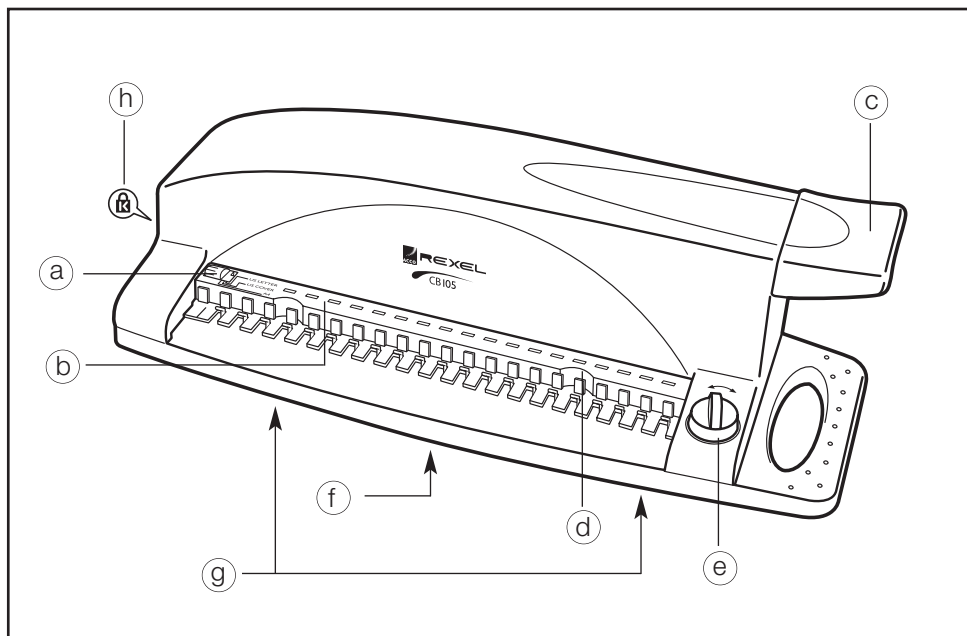
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την μηχανή «σπιραλοποίησης» *Σεμερ*. Στόχος μας είναι να παράγουμε μηχανές σπιραλοποίησης ποιότητας, με χαρακτηριστικά που θα σας βοηθήσουν να έχετε πάντα τέλεια αποτελέσματα. Πριν χρησιμοποιήσετε την μηχανή για πρώτη φορά, παρακαλούμε να διαβάσετε λίγα λεπτά για να διαβάσετε τον οδηγό. Η ενότητα με τίτλο «Πώς να ξεκινήσετε» θα σας βοηθήσει να «δέσετε» απλά έγγραφα με ευκολία.

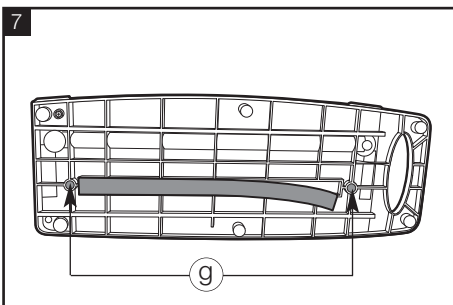
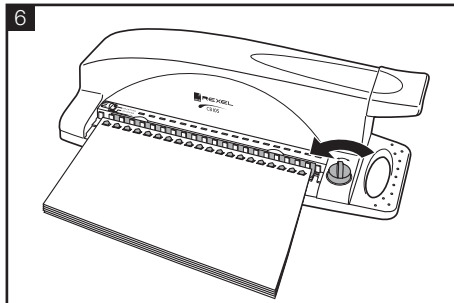
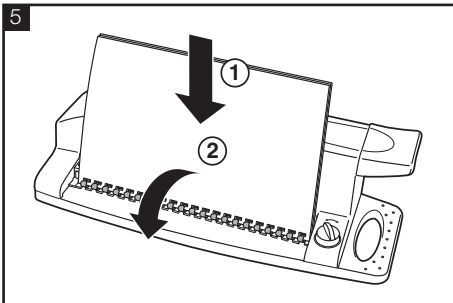
(CZ)

Víteame vás

Děkujeme vám, že jste si vybrali vázančnou značku *Rexel*. Snažíme se vyrábět kvalitní vázačky, jejichž vlastnosti vám zaručí konzistentně vynikající výsledky. Než vázačku poprvé použijete, přečtěte si laskavě pečlivě uvedené pokyny. Část nazvaná *Jak začít* vám usnadní svázání běžných dokumentů.

(TR)





5mm	3/16"	2-15
6mm	1/4"	10-25
8mm	5/16"	20-40
9.5mm	3/8"	30-60
12.5mm	1/2"	50-95

GB	User Guide Service & Warranty	2 36
D	Gebrauchsanleitung Kundendienst und Gewährleistung	4 36
F	Guide de l'utilisateur Entretien & Garantie	6 36
NL	Gebruikshandleiding Onderhoud & garantie	8 36
I	Istruzioni per l'uso Assistenza e garanzia	10 36
E	Guía del usuario Revisiones y garantía	12 36
P	Guia do Utilizador Manutenção e Garantia	14 36
S	Bruksanvisning Service & garanti	16 36
NR	Brukerveiledning Service og garanti	18 36
FI	Käyttäjän opas Huolto & takuu	20 36
DK	Brugsvejledning Service & Garanti	22 36
PL	Instrukcja obsługi Serwis i gwarancja	24 36
RUS	Справочник пользователя Техобслуживание и гарантия	26 36
H	Használati utasítás Szerviz és garancia	28 36
GR	Οδηγός χρήσης Συντήρηση εγγύηση	30 36
CZ	Uživatelská příručka Servis a záruka	32 36
TR		

GETTING STARTED



SAFETY TIPS

- Please read these instructions and keep them safe for future reference.
- When punching, always ensure the machine is on a flat and stable surface.
- Always test the machine with some scrap paper before punching the final document.
- When punching PVC covers, we recommend the cover be punched with some paper either side.
- Do not punch metallic objects such as staples and paper clips.
- Please remember to empty the waste tray regularly.

Unpacking

Unpack the machine. Keep the packaging to use if you need to return the machine for repair.

Punching (Fig 1,2,3)

First, with some scrap sheets, determine the best punching pattern. Align a sheet to the punched hole pattern of 21 slots.

Rotate the edge guide (a) to the required position (A4 or US). Test punch the scrap sheet and readjust the edge guide if necessary.

Collate the papers in order. We suggest you start punching the front of the document. Ensure the edge of the document is flush before punching.

Insert the sheets (max. 5 sheets of 80 gsm per punch operation) into the punching channel (b) ensuring the sheets are aligned to the edge guide and touch the back of the channel.

Support the machine and punch the paper by pressing the lever (c) downwards.

Repeat the punching operation until the entire document is punched.

When punching plastic covers we recommend the cover is punched with paper on each side.

Binding the Document (Fig 4,5,6)

Select the appropriate plastic comb to suit the document size.

For example, a document of 50 sheets including covers would require a 9.5mm diameter plastic comb binding.

Open the Plastic Comb Binding

Insert the comb binding with the open side forwards into the binding channel (d) Rotate the comb opening knob (e) as indicated until the plastic comb is sufficiently open to receive punched the sheets.

Inserting the Document

With the comb binding open, hold the punched sheets vertically, then rotate the sheets forward onto the open binding fingers. For best results, load the front of the document first. Continue loading the punched sheets until the document is complete.

Close the Comb Binding

Rotate the comb opening knob to close the plastic comb. When the comb fingers have returned to the start position, the bound document can then be removed from the machine.

Correcting a Bound Document

Additional sheets may be included or removed at any time by opening and then closing the comb binding as described in section 4-6

Removal of waste clippings (Fig 7)

The clipping tray (f) is fixed to the underside of the machine.

For best results, empty the tray regularly.

Always check the tray is correctly fitted before punching the document.

Clearing blockages (Fig 7)

In some circumstances, the punch plate may become blocked and the punched sheets 'locked' within the machine. To release the punch plate use an appropriate tool and applying pressure to the plate via access points on the underside of the machine marked (g).

Security

As a security aid, CB105 is fitted with a security slot (h) suitable for use with leading makes of security leash. Eg. Kensington microsaver 

Rexel Binding Materials

Your Rexel stockist can supply a complete range of Rexel binding supplies for use with your Rexel binding machine.

Warranty

Proof of purchase required.

Within a warranty period of 2 years from the date of purchase Rexel will at its own discretion, repair or replace defective original parts. The warranty specifically excludes faults or breakdown occurring as a result of accidental or intentional misuse or failure to operate or maintain the machine in accordance with the manufacturers instructions.

This guarantee does not affect your statutory rights.

Model	Warranty Period
CB 105	2 years

TECHNICAL DATA – subject to change without notice

Model ref.	CB 105
Paper dimension	DIN A4 (max. 304mm)
Punching slots	21 (fixed)
Margin depth	fixed
Slot pitch	US-pitch (9/16" / 14.2mm)
Punch – paper (80gsm)	max. 5 sheets
Punch – foil (0.2mm)	max 1 sheet
Plastic comb capacity	5 – 12.5mm
Max. document size	approx. 90 sheet (80gsm)
Edge guide	A4, US letter & cover
Net weight	2.65kg
Dimensions (cms) (LxWxH)	45 x 16 x 13

UK

Acco UK Service

Westbank, Droitwich Spa, Worcestershire, WR9 9AP.
Tel: 00 44 1905 823300 Fax: 00 44 1905 823376

INTL

Acco UK Sales International

Gatehouse Road, Aylesbury, Buckinghamshire, UK. HP19 8DT.
Tel: 44 1296 397444 Fax: 44 1296 311000

F

Acco France

Service Après-Vente, 8,Rue du 19 Mars 1962, 21601 Longvic, Cedex.
Tel: 0802 872 356 Fax: 03 8068 6049

B

Acco Benelux

GRC NV (General Repair Centre) Pontstraat 58, Aalst. Tel: 053 211616 Fax 053 211858

D

Acco Deutschland (Service Centre)

Hetzel GmbH & Co. KG, Schillerstraße 2-4, D-73635 Rudersberg.
Tel: 00 49 7813 3003 170 Fax: 00 49 7813 300375

A

Acco Österreich

Sallmann Bürotechnik GmbH, Eschbacherstrasse 16, A-5020 Salzburg.
Tel: 0043 - 662 - 43 45 16 - 0 Fax: 0043 - 662 - 43 45 16 - 4

CH

Acco Schweiz

ABC – Bürotechnik, Winkelbühl 4, CH-6043 Adligenswil. Tel: 041 - 375 60 60 Fax: 041 - 375 60 61

DK

Top AV & Fototeknik

Tune Centret 7c/Parkvej 4-6 Tune 4000 Roskilde. Tel: 46 139 639 Fax: 46 139 609

NL

Acco Benelux (Technische Dienst)

Maanlander 23, 3824 MN Amersfoort. Tel: 033 454 1014 Fax: 033 455 7874

N

Serviceeksperten

Trondheimsvn. 436 B N-9583 Oslo. Tel: 22 90 19 30 Fax: 22 90 19 32

I

Acco Italia Spa

Casella Postale 183, Settimo Torinese (TO) Via Regio Parco/Bis
Tel: 011 896 11 11 Fax: 011 896 11 12

IRE

Acco-Rexel Ltd

Clonshaugh Ind. Est, Clonshaugh, Dublin 17. Tel: 01 816 4300 Fax: 01 816 4302

PL

Acco Polska sp. Z.o.o.

Falenty Nowe ul. Rozy 11, 05-090 Raszyn. Tel: 22 715 34 15 or 22 715 34 00 Fax: 22 720 34 98

S

Acco Nordic Region

Kontor 1, Sidensvansvägen 8m 192 55 Sollentuna. Tel: 08 444 5191 Fax: 08 444 5199

SF

Somen Huoltopalvelu oy

Kanaamouka 1 00360 Helsinki. Tel: 956 050 510 Fax: 956 050 500

E

Acco Iberia

Emveo S.L., Calle Gallcia 29, 28024 Madrid. Tel: 91 518 82 41/2 Fax: 91 518 82 43

HK

China - Acco Asia Ltd

Room 5001 - 5006, 50th Floor, The Hopewell Centre, 183 Queens Road East, Wanchai, Hong Kong. Tel: 852 2576 8021 Fax: 852 2504 0993

AUS

Acco Australia

P O Box 311, Rosebery, NSW 1334. Tel: 612 9700 0180 Tel: 612 9900 0189

H

Acco Hungaria

Trend Trade Kft, Glatz Oszkár u.4/a, 1125 Budapest. Tel:(06 1)391 0670 Fax:(06 1)212 2284

C

Acco Czech Republic

Hetzel GmbH & Co. KG, Kpt. Sochora 2400, CZ-390 03 Tábor.
Tel: 00420 381 202 214/215. Fax: 00420 381 231 105

P

Copidata Industrail Grafica

Equipamentos SA, AV.Sidonio Pais, No.24-20 Esq, 1050-215 Lisbon. Tel: 210 01 8300

NZ

Acco New Zealand

19 Jamaica Drive, Grenada North, Wellington. Tel: 04 232 0736 Fax: 0800 222 669